

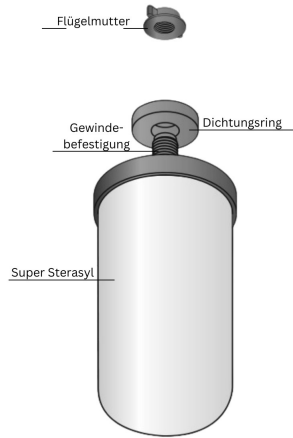
Gebrauchshinweise Super Sterasyl



Vorbereitung und Installation

Die sorgfältige Einhaltung der Hygienevorschriften ist wichtig. Wasche dir vor dem Umgang mit dem Produkt gründlich deine Hände und reinige die Arbeitsfläche. Achte darauf, dass bei der Montage keine Verunreinigungen der Komponenten auftreten.

1. Setze den Super Sterasyl in den oberen Behälter ein, nachdem du ihn abgespült hast um oberflächlichen Staub zu entfernen. Es darf kein Leitungswasser durch das Gewinde in den Filter gelangen. Führe das Gewinde des Super Sterasyl von oben in die Öffnung des Tanks ein. Schiebe den Dichtungsring über das Gewinde und befestige ihn mit der Flügelmutter. Nicht überdrehen!
2. Fülle den oberen Behälter mit kaltem Wasser und lasse dieses durchlaufen. Der Super Sterasyl enthält Kohlenstoffgranulat in der Keramik; daher können bei den ersten Durchläufen möglicherweise schwarze Partikel sichtbar werden.
3. Diesen Vorgang wiederholen, bis das gefilterte Wasser klar ist. Der Filter ist nun betriebsbereit.



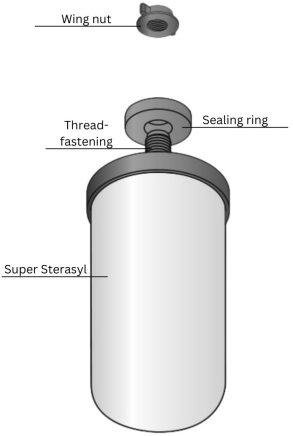
Use Instructions Super Sterasyl



Preparation and Installation

Careful compliance with hygiene rules is important. Before handling the product, wash your hands thoroughly and clean your work surface. Make sure that the components are not contaminated during assembly.

1. Place the Super Sterasyl in the upper container after rinsing to remove surface dust. Do not allow tap water to enter the filter through the thread. Insert the thread of the Super Sterasyl from the top into the hole of the reservoir. Place the sealing ring over the thread and secure with the wing nut. Take care not to overtighten.
2. Fill the upper container with cold water and let it run. The Super Sterasyl contains carbon granules in the ceramic, so black particles may be visible during the first few runs.
3. Repeat this process until the filtered water is clear. The filter is now ready for use.



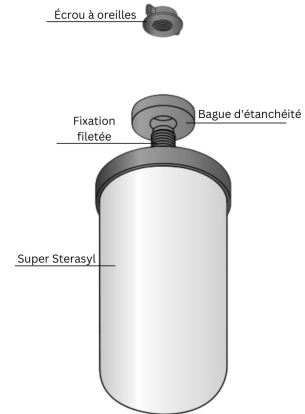
Mode d'emploi Super Sterasyl



Préparation et installation

Il est important de respecter scrupuleusement les règles d'hygiène. Avant de manipuler le produit, lave-toi soigneusement les mains et nettoie le plan de travail. Veille à ne pas contaminer les composants lors de l'assemblage.

1. Insérer le Super Sterasyl dans le récipient supérieur après l'avoir rincé pour éliminer la poussière de surface. L'eau du robinet ne doit pas pénétrer dans le filtre par le fileté. Introduire le fileté du Super Sterasyl par le haut dans l'ouverture du récipient. Faire glisser la bague d'étanchéité sur le fileté et la fixer avec l'écrou à oreilles. Ne pas trop serrer.
2. Remplir le réservoir supérieur d'eau froide et le faire couler. Le Super Sterasyl contient des granules de carbone dans la céramique ; des particules noires peuvent donc éventuellement être visibles lors des premiers passages.
3. Répéter cette opération jusqu'à ce que l'eau filtrée soit claire. Le filtre est maintenant prêt à fonctionner.



Instrucciones de uso Super Sterasyl



Preparación e instalación

Es importante respetar cuidadosamente las normas de higiene. Lávese bien las manos y limpie la superficie de trabajo antes de manipular el producto. Asegúrese de que los componentes no se contaminan durante el montaje.

1. Introduzca el Super Sterasyl en el recipiente superior después de enjuagarlo para eliminar el polvo de la superficie. No debe entrar agua del grifo en el filtro a través de la roscada. Introduzca la roscada de la Super Sterasyl en la abertura del recipiente desde arriba. Deslice la junta de estanqueidad sobre la roscada y fjela con la tuerca de mariposa. No apriete demasiado.
2. Llene el recipiente superior con agua fría y déjela correr. El Super Sterasyl contiene gránulos de carbono en la cerámica; por lo tanto, pueden verse partículas negras durante las primeras pasadas.
3. Repita este proceso hasta que el agua filtrada esté clara. El filtro ya está listo para su uso.



Hinweise zu Leistung und Nutzung

- Der Super Sterasyl benötigt mehr Zeit für den Filtrvorgang als herkömmliche gravitative Keramikfilter ohne Aktivkohleeinlage. Durch die schonende Filtration erhält dein Trinkwasser aber wieder mehr natürliche Eigenschaften wie seine hexagonale also zellverfügbare Struktur zurück.
- Die empfohlene Kapazität des Herstellers beträgt 2000 Liter.
- Wird der Super Sterasyl länger als 24 Stunden nicht benutzt, empfiehlt es sich, den unteren Behälter zu entleeren und das Wasserfiltersystem vor der nächsten Verwendung einfach neu zu befüllen. Wird der Super Sterasyl länger als 7 Tage nicht benutzt, ist er zu demontieren und zu trocknen. Zur Inbetriebnahme wie oben unter Installation beschrieben vorgehen.
- Durch das Herausfiltern von partikulärer Verunreinigung kann es bei längerem Gebrauch zu einer Verringerung des Wasserdurchflusses kommen. Um den normalen Wasserdurchfluss wiederherzustellen, entferne den Super Sterasyl und reinige die Oberfläche gleichmäßig mit einem sauberen Haushaltsschwamm unter fließendem Wasser. Dabei darauf achten, dass die Kunststoffhalterung frei von Wasser ist, um Kontamination zu vermeiden.

Notes on performance and use

- The Super Sterasyl takes longer to filter than conventional ceramic gravitational filters without activated carbon. However, the gentle filtration process restores more natural properties to your drinking water, such as its hexagonal, cell-available structure.
- The manufacturer's recommended capacity is 2000 litres.
- If the Super Sterasyl is not used for more than 24 hours, it is recommended to empty the bottom container and simply refill the water filtration system before the next use. If the Super Sterasyl is not used for more than 7 days, it must be disassembled and dried. Follow the installation instructions above.
- By filtering out particulate debris, water flow may be reduced during prolonged use. To restore normal water flow, remove the Super Sterasyl and clean the surface evenly with a clean household sponge under running water. Ensure that the plastic holder is free of water to prevent contamination.

Remarques sur les performances et l'utilisation

- Le Super Sterasyl nécessite plus de temps pour le processus de filtration que les filtres céramiques gravitationnels traditionnels sans charbon actif. Grâce à la filtration en douceur, ton eau potable retrouve ses propriétés naturelles, comme sa structure hexagonale, donc disponible pour les cellules.
- La capacité recommandée par le fabricant est de 2000 litres.
- Si le Super Sterasyl n'est pas utilisé pendant plus de 24 heures, il est recommandé de vider le réservoir inférieur et de remplir à nouveau le système de filtration d'eau avant la prochaine utilisation. Si le Super Sterasyl n'est pas utilisé pendant plus de 7 jours, il doit être démonté et séché. Pour la mise en service, procéder comme décrit ci-dessus sous Installation.
- Le filtrage des impuretés particulaires peut entraîner une réduction du débit d'eau en cas d'utilisation prolongée. Pour rétablir le débit d'eau normal, retire le Super Sterasyl et nettoie uniformément la surface avec une éponge domestique propre sous l'eau courante. Veille à ce que le support en plastique soit exempt d'eau afin d'éviter toute contamination.

Notas sobre el funcionamiento y el uso

- El Super Sterasyl necesita más tiempo para el proceso de filtración que los filtros cerámicos gravitacionales convencionales sin carbón activado. A través de la filtración suave, sin embargo, su agua potable recupera propiedades más naturales como su estructura hexagonal, es decir, disponible para las células.
- La capacidad recomendada por el fabricante es de 2000 litros.
- Si la Super Sterasyl no se utiliza durante más de 24 horas, se recomienda vaciar el depósito inferior y rellenar simplemente el sistema de filtrado de agua antes del siguiente uso. Si la Super Sterasyl no se utiliza durante más de 7 días, debe desmontarse y secarse. Para la puesta en servicio, proceda como se ha descrito anteriormente en el apartado Instalación.
- Al filtrar la contaminación por partículas, el caudal de agua puede reducirse durante un uso prolongado. Para restablecer el flujo de agua normal, retire el Super Sterasyl y limpie la superficie uniformemente con una esponja doméstica limpia bajo el grifo. Asegúrese de que el soporte de plástico esté libre de agua para evitar la contaminación.

Enjoy your Super Sterasyl!

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre Super Sterasyl ! ¡Diviértete con tu Super Sterasyl!

Viel Freude mit deinem Super Sterasyl!

